

INSTRUCTIONS

HVAC/R
Service Products



10500-5
4688137

Instruction Manual
Electronic Scale

Bedienungsanleitung
Elektronische Waage

Mode d'emploi
Balance électronique

Istruzioni per l'uso
Bilancia elettronica

Manual de instrucciones
Balanza electrónica



Electronic Scale - 10500-5

Item no. 4688137

Introduction

Congratulation on your purchase of this scale.

General information

Before you start working with the scale, please read the instruction manual carefully. It contains important for the successful operation of the scale.

	This device complies with the relevant European directives. The Declaration of Conformity is available from the specified contact details or on the REFCO website.
	RoHS: Restriction of Hazardous Substances This device meets the requirement of the RoHS EU directive. The device does not contain any prohibited substances above the maximum permissible values.

Specifications

Capacity:	5 kg
Weighing range:	1 - 5000 g
Resolution:	1 g, 0.1 lb/oz, 0.05 oz, 1 ml
Power Supply:	2 x 1.5 V AAA

Intended use

This scale has been developed for filling small amounts of refrigerants into refrigeration systems.

Key functions

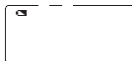


Press the button to turn ON the scale. When the scale is ON, press the button to zero the scale. Press and hold the button for 2 seconds to turn OFF the scale.



Press this button to select the weighing unit (g, lb/oz, oz, ml).

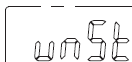
Display explanations



Low battery indication - the batteries should be replaced as soon as possible.



Battery is too low, the scale does not work properly.



The reading is unstable. Either the weight on the scale is not stabilized or the scale is not placed on a flat, even and firm surface.



Overload indication

Attention

- The scale does not turn off automatically
- This scale is not waterproof. Do not expose to moisture.
- Please remove the battery if the scale is not being used for a longer period.

Return and Disposal

The scale has been developed for longterm use. REFCO Manufacturing Ltd. feels responsible for its products throughout their entire lifespan and has therefore been certified in accordance with DIN EN ISO 14001:2004. When decommissioning the device, the user should observe their country's applicable disposal regulations. The housing is made of ABS and the PCB is made of fiberglass. The batteries must be disposed seperately.



Elektronische Waage - 10500-5

Artikel Nr. 4688137

Einleitung

Wir gratulieren Ihnen recht herzlich zum Kauf der Waage.

Allgemeines

Bevor Sie die Arbeit mit der Waage aufnehmen, lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung. Sie gibt Ihnen wichtige Hinweise für den reibungslosen Betrieb der Waage.



Dieses Gerät erfüllt die Konformität zu den relevanten europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung ist im genannten Kontakt oder der REFCO - Website abrufbar.

RoHS

RoHS: Restriction of Hazardous Substances
Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der EU-Richtlinie RoHS.
Das Gerät enthält keine verbotenen Substanzen oberhalb der Grenzwerte.

Technische Daten

Kapazität:	5 kg
Wiegebereich:	1 - 5000 g
Auflösung:	1 g, 0.1 lb/oz, 0.05 oz, 1 ml
Stromversorgung:	2 x 1.5 V AAA

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Diese Waage wurde zum Befüllen kleiner Mengen an Kältemittel in Kälteanlagen entwickelt.

Tastenfunktionen

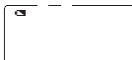


Drücken Sie diese Taste um die Waage einzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut um die Waage zu nullen. Drücken und halten Sie die Taste für 2 Sekunden, um die Waage auszuschalten.

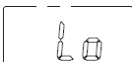


Drücken Sie diese Taste um die Masseinheit zu wählen (g, lb/oz, oz, ml).

Anzeige Erklärungen



Anzeige für schwache Batterie - die Batterien sollten so bald wie möglich ersetzt werden.



Batterie ist zu schwach, die Waage funktioniert nicht richtig



Das Wiegen ist instabil. Gewicht auf der Waage ist nicht stabil oder die Waage ist nicht auf einem ebenen und festen Untergrund.



Überbelastung

Achtung

- Die Waage schaltet nicht automatisch ab.
- Die Waage ist nicht wasserresistent - nicht der Feuchtigkeit aussetzen.
- Bitte die Batterien bei längerem Nichtgebrauch entfernen.

Rücksendung und Entsorgung

Die Waage ist für den Langzeitgebrauch entwickelt worden. REFCO Manufacturing Ltd. sieht sich „zeitlebens“ verantwortlich für seine Produkte. Aus diesem Grund hat sich REFCO Manufacturing Ltd. nach der DIN EN ISO 14001:2004 zertifizieren lassen. Bei Ausserbetriebsetzung des Gerätes sollte der Anwender die geltenden Entsorgungsvorschriften seines Landes beachten. Das Gehäuse ist ABS und die Leiterplatte ist aus Glasfasern. Die Batterien sind getrennt zu entsorgen.



Balance électronique - 10500-5

Réf. 4688137

Introduction

Vous avez fait l'acquisition d'un balance électronique et nous vous félicitons de ce choix.

Généralités

Avant de commencer tout travail avec le balance électronique, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. Celui-ci vous fournit des consignes importantes pour le fonctionnement parfait du balance électronique



Cet appareil est conforme aux directives européennes applicables. La déclaration de conformité est disponible auprès du contact mentionné ou sur le site web de REFCO.

**RoHS**

RoHS: Restriction of Hazardous Substances
Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive UE RoHS.
L'appareil ne contient aucune substance interdite au-dessus des valeurs limites.

Caractéristiques techniques

Capacité:	5 kg
Plage de mesure:	1 - 5000 g
Résolution:	1 g, 0.1 lb/oz, 0.05 oz, 1 ml
Alimentation:	2 x 1.5 V AAA

Utilisation conforme

Cette balance a été développée pour introduire de petites quantités de réfrigérants dans les systèmes de réfrigération.

Function des touches



TARE/ZERO

Appuyer sur la touche pour allumer la balance. Appuyer à nouveau sur la touche pour mettre la balance à zéro. Appuyer sur le touche pendant 2 secondes pour éteindre la balance.



UNIT

Appuyer cette touche pour choisir l'unité de mesure (g, lb/oz, oz, ml).

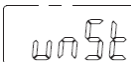
Affichages



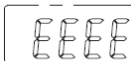
Indicateur de pile faible - il est nécessaire de changer les piles immédiatement



La pile est trop faible, la balance ne fonctionne pas correctement.



La pesée est instable. Le poids sur la balance est instable ou la balance n'est pas sur une surface plane et solide.



Indication de surcharge.

Attention

- La balance ne se met pas en route automatiquement.
- La balance n'est pas résistante à l'eau - ne l'exposez pas à l'humidité.
- Veuillez retirer la pile si la balance n'est pas utilisée pendant une longue période

Retour et mise au rebut

La balance électronique a été développée pour une utilisation à long terme. REFCO Manufacturing Ltd. se considère „à vie“ responsable de ses produits. C'est pourquoi, REFCO Manufacturing s'est fait certifier suivant la norme DIN EN ISO 14001:2004. À la mise hors service de l'appareil, l'utilisateur doit respecter les consignes d'élimination en vigueur dans son pays. Le boîtier est en ABS et le circuit est en fibres de verre. Les piles doivent être éliminées séparément.



Bilancia Elettronica - 10500-5

Articolo n. 4688137

Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato questo dispositivo.

Informazioni Generali

Prima di iniziare il lavoro con il bilancia elettronica, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Dà indicazioni importanti per il funzionamento corretto del bilancia elettronica.



Il presente dispositivo soddisfa i criteri di conformità alle normative europee di pertinenza. La dichiarazione di conformità è consultabile al recapito indicato o sul sito Internet di REFCO.

RoHS

RoHS: Restriction of Hazardous Substances

Il presente dispositivo soddisfa le disposizioni della direttiva RoHS dell'UE.

Il dispositivo non contiene sostanze proibite al di sopra del valore limite.

Dati tecnici

Capacità:	5 kg
Campo di pesata:	1 - 5000 g
Risoluzione:	1 g, 0.1 lb/oz, 0.05 oz, 1 ml
Alimentazione:	2 x 1.5 V AAA

Uso conforme

Questa bilancia è stata sviluppata per il riempimento di piccole quantità di refrigeranti nei sistemi di refrigerazione.

Funzioni tasti



TARE/ZERO

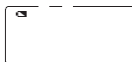
Premere il tasto per accendere la bilancia. Premere di nuovo il tasto per azzerare la scala. Premere il tasto per 2 secondi per spegnere la bilancia.



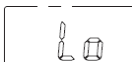
UNIT

Premere questo tasto per selezionare l'unità di misura (g, lb/oz, oz, ml).

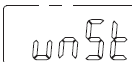
Indicazioni del Display



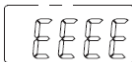
Indicatore di batteria scarica - sostituire le batterie appena possibile



La batteria è troppo debole, la bilancia non funziona correttamente.



La pesatura è instabile. Il peso sulla bilancia è instabile o la bilancia non si trova su una superficie piana e solida.



Sovraccarico

Attenzione

- La bilancia non si spegne automaticamente.
- La bilancia non è resistente all'acqua - non esporre all'umidità
- Si prega di rimuovere la batteria se la bilancia non viene utilizzata per un lungo periodo

Reso e smaltimento

La bilancia è stato sviluppato per un uso prolungato. REFCO Manufacturing Ltd. si considera responsabile „a vita“ dei propri prodotti. Per questo motivo REFCO Manufacturing si è fatta certificare secondo la norma DIN EN ISO 14001:2004. Al momento della messa fuori uso del dispositivo, l'utilizzatore dovrà attenersi alle normative sullo smaltimento locale vigente. L'involucro è in ABS e il circuiti stampati è in fibra di vetro. Le batterie devono essere smaltite separatamente.



Balanza electronica - 10500-5

Ref. 4688137

Introducción

¡Muchas gracias por comprar este producto!

Información General

Antes de utilizar este balanza electronica, lea atentamente este manual de instrucciones de uso, ya que contiene información importante sobre cómo utilizar correctamente este balanza electronica.



Este aparato cumple con la normativa europea aplicable. La declaración de conformidad puede consultarse en la dirección de contact o en la página web de REFCO.

**RoHS**

RoHS: Restriction of Hazardous Substances

Este aparato cumple con las disposiciones de la directiva europea RoHS.

El aparato no contiene ninguna sustancia prohibida por encima de los límites establecidos.

Datos técnicos

Capacidad:	5 kg
Rango de pesaje:	1 - 5000 g
Resolución:	1 g, 0.1 lb/oz, 0.05 oz, 1 ml
Fuente de alimentación:	2 x 1.5 V AAA

Especificaciones de uso

Esta balanza ha sido desarrollada para llenar pequeñas cantidades de refrigerantes en sistemas de refrigeración.

Funciones clave



TARE/ZERO

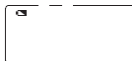
Pulse el botón para encender la balanza. Pulse el botón nuevamente para poner a cero la balanza. Pulse el botón durante 2 segundos para apagar la balanza.



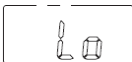
UNIT

Pulse esta botón para seleccionar la unidad de medida (g, lb/oz, oz, ml).

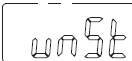
Explicaciones de la pantalla



Indicador de batería baja - reemplaza las baterías lo antes posible.



La batería es demasiado débil, la balanza no funciona correctamente.



El pesaje es inestable. El peso en la balanza es inestable o la balanza no está en una superficie plana y sólida.



Sobrecarga

Atención

- La balanza no se apaga automáticamente.
- La balanza no es resistente al agua, no la exponga a la humedad.
- Retire la batería si la balanza no se utiliza durante mucho tiempo.

Información medioambiental

La balanza electrónica ha sido diseñado para optimizar al máximo su duración. REFCO Manufacturing Ltd. se responsabiliza de sus productos durante „toda su vida“. Por eso, REFCO Manufacturing está certificada conforme a la norma DIN EN ISO 14001:2004. Al final de la vida útil del producto, el usuario deberá descharlo siguiendo la normativa vigente en materia de residuos de su país. La carcasa del del producto es de ABS y la placa de circuito está hecha de fibras de vidrio. Las baterías deben desecharse por separado.





HVAC/R
Service Products



REFCO Manufacturing Ltd.

Industriestrasse 11
6285 Hitzkirch - Switzerland

Telefon +41 41 919 72 82

Telefax +41 41 919 72 83

info@refco.ch
www.refco.ch